

Л.А. Коледова

## Особенности и преимущества использования средств информатизации при обучении иностранному языку для специальных целей

В статье рассматриваются некоторые вопросы применения технологий информатизации в обучении английскому языку. Подчеркивается особое значение таких технологий при изучении английского языка для специальных целей, где особое внимание придается учету потребностей обучающихся. Раскрывается особенность природы обучения английскому языку для специальных целей и приводятся три модели его преподавания. Перечисляются специфические преимущества использования средств информатизации при обучении английскому для специальных целей.

*Ключевые слова:* английский язык для специальных целей; технологии информатизации; обучение; потребности обучающихся.

**А**нглийский язык для специальных целей, включая деловой английский язык, имеет долгую историю и стал набирать популярность с 1960-х годов. В настоящее время в российских университетах программы обучения содержат курсы профессионального английского языка, в том числе делового английского, публикуется все большее число специализированных учебников для таких направлений подготовки, как авиация, медицина, туризм, юридический английский, а также книги по бизнес-языку, такие как английский для электронной почты, телефонных разговоров, презентаций, переговоров и т. д. Также регулярно проводятся конференции, посвященные обучению деловому языку и языку для специальных целей, в том числе по вопросам использования средств информатизации в преподавании иностранного языка.

Как и в целом в преподавании и изучении английского языка, в преподавании английского для специальных целей уже давно используются технические средства в различных формах, будь то магнитофон или сложные цифровые технологии. Отметим, что их влияние на обучение английскому для специальных целей всегда было более глубоким, чем на обучение общему иностранному языку. Со временем появились технологии, затронувшие повседневную жизнь, особенно профессиональный мир, изменился также и взгляд на обучение в целом. Это повлияло на то, как новые технологии используются на занятиях по английскому языку для специальных целей.

В прошлом учителям приходилось заказывать компьютерные и лингафонные кабинеты, чтобы предоставить студентам возможность использовать программное обеспечение, в котором предлагались в основном упражнения

(«дрилы») для закрепления и тестирования лексико-грамматического материала. Сегодня технологии интегрировались в учебный процесс и физически, и педагогически и являются не просто его дополнением. Компьютеры здесь давно уже рассматриваются и используются как инструмент для решения определенных профессиональных задач или для общения [1]. Поэтому Н. Гарретт определяет компьютерное обучение языкам как «полную интеграцию технологий в изучение языка с его тремя элементами — теорией, педагогикой и технологиями, каждый из которых играет одинаково важную роль» [4]. Хотя различные технологии «всегда использовались в преподавании иностранного языка для специальных целей», Интернет оказал на такое преподавание наиболее сильное влияние [3]. Так как при обучении английскому для специальных целей особое внимание уделяется потребностям учащихся, а также аутентичным материалам и заданиям, информационные технологии оказались очень востребованным инструментом, особенно во время «второй волны изучения языка онлайн», которая проходила с акцентом на культуру и социальный дискурс и позволила учащимся сотрудничать, участвовать в реальной коммуникации в профессиональном дискурсе того или иного сообщества, получать доступ к актуальной информации, имеющей отношение к профессии, что, безусловно, расширило возможности учащихся [7].

Именно поэтому обучение с использованием информационных технологий называют сетевым языковым обучением. В деловом мире в частности и в целом в профессиональной жизни Интернет занимает центральное место среди технологий и позволяет во все более глобализующемся обществе быстро и эффективно общаться, сотрудничать, получать информацию, обмениваться и управлять ею. Сегодня профессиональный мир в большинстве случаев невозможен без информационных технологий. Это является вызовом для преподавателей, которые должны «подготовить своих учеников для решения глобальных коммуникативных задач в Интернете, во всей их сложности» [8]. Так как при обучении английскому языку для специальных целей первостепенное значение имеют потребности учащихся, многие преподаватели иностранных языков стараются использовать на занятиях те же технологии, которые их учащиеся используют в своей профессии, будь то текстовый процессор или электронная почта, виртуальные конференции, программное обеспечение для моделирования ситуаций или мобильные технологии последних лет и, конечно же, Интернет как источник аутентичных материалов и место для реального общения.

Любые технологии имеют свои специфические преимущества. Некоторые преимущества компьютерных технологий в изучении языка одинаковы как для изучающих профессиональный английский язык, так и для изучающих общий английский язык. Например, такие как возможность через Сеть найти носителей языка или партнеров для обучения или общения, возможность читать или смотреть новости на изучаемом языке, что особенно важно для тех, кто не имеет к этому свободного доступа.

На занятиях педагоги могут предоставить подлинные тексты, в которых используется английский язык, знакомя студентов с разными видами и акцентами

английского языка, а также могут предложить студентам практику по аудированию. Но если на занятиях по общему английскому языку даже сами преподаватели могут быть ценным ресурсом для аудирования, устной речи и использования аутентичного языка, то в случае обучения общению в профессиональной среде такие технологии, как, например, видеоролики или Интернет, могут оказаться единственным средством эффективного обучения студентов.

М. Батлер-Пэскоу считает, что именно «гибридная» природа английского языка для специальных целей, когда нужно обучить не только меняющемуся с течением времени языку, но и специфическому содержанию, делает его сложным для педагогов, зачастую не обладающих профильными знаниями [6]. Как правило, преподавателям иностранного языка не обязательно глубоко знать содержание специального предмета, особенно при обучении взрослых специалистов. «При обучении специалистов преподаватель должен выйти за рамки самого языка: необходимо использовать аутентичные задания, инструменты и контекст» [5]. По мнению М. Батлер-Пэскоу, можно выделить как минимум три основные модели для преподавания английского языка для специальных целей [6]:

1. Английский преподают преподаватели английского языка с использованием профессионального содержания.
2. Преподаются специальные курсы по дисциплинам с использованием английского в качестве языка обучения.
3. Курс разрабатывается и ведется в сотрудничестве (совместно) преподавателями английского языка и специалистами в профильной области.

Современные информационные технологии могут играть важную роль в рамках реализации всех трех моделей. Интересно, что такие же технологии могут быть использованы, чтобы помочь преподавателям английского языка для специальных целей общаться друг с другом и со своими учениками. Опираясь на работы М. Батлер-Пэскоу, можно сформулировать достаточно большое число преимуществ информатизации обучения английскому языку для специальных целей [6]. В частности, такая информатизация:

- 1) обеспечивает взаимодействие и коммуникативную деятельность представителей определенной профессиональной или академической среды;
- 2) способствует пониманию социально-культурных аспектов языка в различных областях и профессиях;
- 3) предоставляет достаточно профессиональной информации и облегчает работу студентов;
- 4) обеспечивает стратегии развития языка и понимание его специфического содержания (моделирование, обращение к опыту учащихся, контекстуализация, метакогнитивная деятельность и т. д.).
- 5) Способствует реализации стратегий, ориентированных на решение проблемы или получение информации в условиях и реальных ситуациях данного предмета;
- 6) Позволяет использовать аутентичные материалы из специальных дисциплин и профессий;

- 7) Предоставляет реальную аудиторию, в том числе внешних специалистов в конкретных областях.
- 8) Поддерживает у обучающихся когнитивные способности и навыки критического мышления;
- 9) Позволяет реализовать методологию совместного обучения;
- 10) Облегчает целенаправленную практику для развития навыков чтения, письма, аудирования и говорения по учебному плану и дисциплинам;
- 11) Позволяет реализовать лично-ориентированные подходы к обучению для учета конкретных потребностей студентов;
- 12) Дает возможность для применения всего разнообразия методов поддержки различных стилей обучения;
- 13) Позволяет удовлетворять эмоциональные потребности обучающихся с учетом их мотивации, самооценки и самостоятельности;
- 14) Обеспечивает необходимую обратную связь и возможность оценки знаний как самого специального предмета, так и навыков в области владения английским языком [2].

Во времена стремительно развивающихся технологий информатизации полезно вспомнить прошлые успехи и неудачи. Взрыв интереса к языковым лабораториям (лингфонным кабинетам) 1950-х годов не привнес значительных улучшений в изучение современных иностранных языков в системе государственного образования, несмотря на значительные инвестиции в оборудование, типичные для того времени. Педагогика и технологически ориентированные учебные материалы в тот период редко использовали весь потенциал имеющихся технологий.

На сегодняшний день студентов, изучающих иностранные языки, гораздо больше по количеству, и, что очень важно, их цели и мотивация к получению образования гораздо разнообразнее. Для того чтобы удовлетворить потребности разных групп населения, требуются скоординированные усилия Министерства образования и науки РФ, поскольку ни одно учреждение и ни один издатель материалов на иностранном языке не имеет финансовых или интеллектуальных ресурсов для выполнения многочисленных требований, которые постоянно возникают в языковой сфере.

Координация усилий для мобилизации технологий информатизации и связанных с ними дистанционных образовательных технологий с целью совершенствования обучения английскому языку для специальных целей и общему английскому языку — залог успеха образования. Прогресс в этой сфере должен включать в себя расширение возможностей доступа к обучению для удовлетворения языковых потребностей различных групп населения, что в значительной степени обеспечивается средствами информатизации.

### *Литература*

1. Григорьев С.Г., Гриншкун В.В. О разработке учебника «Информатизация образования» // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия «Информатика и информатизация образования». 2005. № 4. С. 24–28.

2. *Куклин В.Ж., Мешалкин В.И., Наводнов В.Г., Савельев Б.А.* О технологии оценки качества знаний // *Кадровик*. 2010. № 3. С. 33.
3. *Arno-Marcia E.* The Role of Technology in Teaching Languages for Specific Purposes Courses // *The Modern Language Journal*. 2012. P. 89–104.
4. *Garrett N.* Computer-Assisted Language Learning Trends and Issues Revisited: Integrating Innovation // *The Modern Language Journal*. 2009. P. 719–740.
5. *Bremner S.* Collaborative Writing: Bridging the gap between the textbook and the workplace // *English for Specific Purposes*. 2010. № 29. P. 121–132.
6. *Butler-Pascoe M.* English for Specific Purposes // *Innovation, and Technology*. 2009. P. 1–15.
7. *Kern R., Ware P., Warschauer M.* Crossing frontiers: New directions in online pedagogy and research // *Annual Review of Applied*. 2004. P. 243–260.
8. *White C.* Focus on the language learner in an era of globalization // *Ternsions, positions and practices in technology-mediated language teaching*. 2007. № 40/4. P. 321–326.

### *Literatura*

1. *Grigor'ev S.G., Grinshkun V.V.* O razrabotke uchebnika «Informatizaciya obrazovaniya» // *Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya «Informatika i informatizaciya obrazovaniya»*. 2005. № 4. S. 24–28.
2. *Kuklin V.Zh., Meshalkin V.I., Navodnov V.G., Savel'ev B.A.* O texnologii ocenki kachestva znaniy // *Kadrovik*. 2010. № 3. S. 33.
3. *Arno-Marcia E.* The Role of Technology in Teaching Languages for Specific Purposes Courses // *The Modern Language Journal*. 2012. P. 89–104.
4. *Garrett N.* Computer-Assisted Language Learning Trends and Issues Revisited: Integrating Innovation // *The Modern Language Journal*. 2009. P. 719–740.
5. *Bremner S.* Collaborative Writing: Bridging the gap between the textbook and the workplace // *English for Specific Purposes*. 2010. № 29. P. 121–132.
6. *Butler-Pascoe M.* English for Specific Purposes // *Innovation, and Technology*. 2009. P. 1–15.
7. *Kern R., Ware P., Warschauer M.* Crossing frontiers: New directions in online pedagogy and research // *Annual Review of Applied*. 2004. P. 243–260.
8. *White C.* Focus on the language learner in an era of globalization // *Ternsions, positions and practices in technology-mediated language teaching*. 2007. № 40/4. P. 321–326.

**L.A. Koledova**

### **Features and Advantages of Using Informatization Tools for Teaching a Foreign Language for Special Purposes**

In the article some questions of application of informatization technologies in teaching English are considered. The special importance of such technologies in the study of English for special purposes, where special attention is paid to taking into account the needs of learners, is emphasized. A feature of the nature of teaching English for special purposes is revealed and three models of its teaching are given. The specific advantages of using informatization tools for teaching English for specific purposes are listed.

*Keywords:* English for special purposes; informatization technologies; teaching; needs of students.